
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Herbst
2010**

62512

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: **Griechisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Interpretation**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **1**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **5**

Arbeitsanweisung:

Der nachstehende Text aus der *Versteigerung der Lebensformen* (Βίων πρᾶσις) des Lukian (§ 2 - 5) ist zu interpretieren. Besonders berücksichtigt werden sollen dabei die Leitlinien 2, 3 und 7. Die übrigen Leitlinien sollen als Anregung zur vertieften Interpretation dienen.

Fortsetzung nächste Seite!

ΕΡΜΗΣ	Τίνα πρῶτον ἐθέλεις παραγάγωμεν;	
ΖΕΥΣ	Τουτονὶ τὸν κομήτην, τὸν Ἴωνικόν, ἐπεὶ καὶ σεμνός τις εἶναι φαίνεται.	
ΕΡΜΗΣ	Οὗτος ὁ Πυθαγορικὸς κατάβηθι καὶ παρέχε σεαυτὸν ἀναθεωρεῖσθαι τοῖς συνειλεγμένοις.	
ΖΕΥΣ	Κήρυττε δῆ.	5
ΕΡΜΗΣ	Τὸν ἄριστον βίον πωλῶ, τὸν σεμνότατον. τίς ὠνήσεται; τίς ὑπὲρ ἄνθρωπον εἶναι βούλεται; τίς εἰδέναι τὴν τοῦ παντός ἀρμονίαν καὶ ἀναβιῶναι πάλιν;	
ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ	Τὸ μὲν εἶδος οὐκ ἀγεννής. τί δὲ μάλιστα οἶδεν;	
ΕΡΜΗΣ	Ἄριθμητικὴν, ἀστρονομίαν, γεωμετρίαν, τερατείαν, μουσικὴν, γοητείαν. μάντιν ἄκρον βλέπεις.	10
ΑΓΟΡ.	Ἐξεστὶν αὐτὸν ἀνακρίνειν;	
ΕΡΜΗΣ	Ἄνακρινε ἀγαθῇ τύχῃ.	
ΑΓΟΡ.	Ποδαπὸς εἶ σύ;	
ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ	Σάμιος.	
ΑΓΟΡ.	Ποῦ δὲ ἐπαιδεύθης;	15
ΠΥΘ.	Ἐν Αἰγύπτῳ παρὰ τοῖς ἐκεῖ σοφοῖσι.	
ΑΓΟΡ.	Φέρε δῆ, ἦν πρίωμαί σε, τί με διδάξει;	
ΠΥΘ.	Διδάξομαι μὲν οὐδέν, ἀναμνήσω δέ.	
ΑΓΟΡ.	Πῶς ἀναμνήσεις;	
ΠΥΘ.	Καθαρὴν πρότερον τὴν ψυχὴν ἐργασάμενος καὶ τὸν ἐπ' αὐτῇ ῥύπον ἐκκλύσας.	20
ΑΓΟΡ.	Καὶ δὴ νόμισον ἤδη ἐκκεκαθάρθαι με, τίς ὁ τρόπος τῆς ἀναμνήσεως;	
ΠΥΘ.	Τὸ μὲν πρῶτον ἡσυχίῃ μακρῇ καὶ ἀφωνίῃ καὶ πέντε ὅλων ἐτέων λαλέειν μηδέν.	
ΑΓΟΡ.	Ἦρα σοι, ὦ βέλτιστε, τὸν Κροίσου παῖδα παιδεύειν· ἐγὼ γὰρ λάλος, οὐκ ἀνδριάς εἶναι βούλομαι. τί δὲ μετὰ τὴν σιωπὴν ὅμως καὶ τὴν πενταετίαν;	25
ΠΥΘ.	Μουσουργίῃ καὶ γεωμετρίῃ ἐνασκήσειαι.	
ΑΓΟΡ.	Χάριεν λέγεις, εἰ πρῶτόν με κιθαρωδὸν γενόμενον κᾶτα εἶναι σοφὸν χρή.	
ΠΥΘ.	Εἴτ' ἐπὶ τουτέοισιν ἀριθμέειν.	30

- ΑΓΟΡ. Οἶδα καὶ νῦν ἀριθμεῖν.
- ΠΥΘ. Πῶς ἀριθμέεις;
- ΑΓΟΡ. Ἐν, δύο, τρία, τέτταρα.
- ΠΥΘ. Ὅρῶς; ἃ σὺ δοκέεις τέσσαρα, ταῦτα δέκα ἐστὶ καὶ τρίγωνον ἐντελὲς καὶ ἡμέτερον ὄρκιον. 35
- ΑΓΟΡ. Οὐ μὰ τὸν μέγιστον τοίνυν ὄρκον τὰ τέτταρα, οὔποτε θειοτέρους λόγους ἤκουσα οὐδὲ μᾶλλον ἱερούς.
- ΠΥΘ. Μετὰ δέ, ὦ ξεῖνε, εἴσαι γῆς τε πέρι καὶ ἡέρος καὶ ὕδατος καὶ πυρός ἦτις αὐτέοισιν ἢ φορῆ καὶ ὀκοῖα ἐόντα μορφὴν ὅκως κινέονται.
- ΑΓΟΡ. Μορφὴν γὰρ ἔχει τὸ πῦρ ἢ ἀήρ ἢ ὕδωρ; 40
- ΠΥΘ. Καὶ μάλα ἐμφανέα· οὐ γὰρ οἶά τε ἀμορφίη καὶ ἀσχημοσύνη κινέεσθαι. καὶ ἐπὶ τουτέοισι δὲ γνώσσαι τὸν θεὸν ἀριθμὸν ἐόντα καὶ νόον καὶ ἀρμονίην.
- ΑΓΟΡ. Θαυμάσια λέγεις.
- ΠΥΘ. Πρὸς δὲ τοῖσδεσι τοῖσιν εἰρημένοισι καὶ σεωυτὸν ἕνα δοκέοντα ἄλλον 45 ὀρεόμενον καὶ ἄλλον ἐόντα εἴσαι.
- ΑΓΟΡ. Τί φῆς; ἄλλος εἰμὶ καὶ οὐχ οὗτος ὅσπερ νῦν πρὸς σὲ διαλέγομαι;
- ΠΥΘ. Νῦν μὲν οὗτος, πάλαι δὲ ἐν ἄλλῳ σώματι καὶ ἐν ἄλλῳ οὐνόματι ἐφαντάζω· χρόνῳ δὲ αὐτὶς ἐς ἄλλον μεταβήσεται.

Übersetzung (nach Christoph Martin Wieland)

- Hermes:* Wen wollen wir zuerst vorführen?
Zeus: Den Ionier dort mit den langen dichten Locken, denn er sieht wirklich recht ehrwürdig aus.
Hermes: Hei da, du Pythagoreer! Steige herab und lass dich von den Herren hier besehen.
Zeus (zu Hermes): Ruf ihn aus!
Hermes: Hier, meine Herren, biete ich das beste Stück in unserem ganzen Lager aus; einen höchst respektablen und vortrefflichen Charakter. Wer hat Lust, zu kaufen? Wer möchte gern mehr sein als ein Mensch? Wer verlangt, die Harmonie des Ganzen kennen zu lernen und nach seinem Tode wieder aufzuleben?
Käufer: Er sieht keinem gemeinen Menschen gleich. Was kann er denn?
Hermes: Arithmetik, Astronomie, Geometrie, Magie, Musik, Taschenspielerkunst. – Es ist ein großer Wahrsager, das kannst du mir glauben!
Käufer: Darf ich ihn selbst ein wenig ausfragen?
Hermes: Frage in Gottes Namen!
Käufer: Woher bist du?
Pythagoras: Von Samos.
Käufer: Wo bist du erzogen worden?
Pythagoras: In Ägypten, bei den dortigen Weisen.
Käufer: Wenn ich dich nun kaufe, was willst du mich lehren?
Pythagoras: Lehren werd' ich dich nichts, aber ich werde dir alles wieder in Erinnerung bringen.
Käufer: Wie willst du das machen?
Pythagoras: Zuerst werde ich deine Seele ausreinigen und allen Schmutz, der sich darin angesetzt hat, auswaschen.
Käufer: Bilde dir einmal ein, das sei geschehen, wie soll nun die Wiedererinnerung vor sich gehen?
Pythagoras: Fürs Erste eine langwierige Stille der Seele und ein fünfjähriges Schweigen, ohne ein Wort zu sprechen.
Käufer: Mein vortrefflicher Herr, da muss er einen Stummen in die Lehre nehmen. Ich verlange keine Bildsäule zu sein, ich muss meine Zunge brauchen dürfen. – Aber wenn die fünf Schweigjahre endlich vorbei sind, wie weiter?
Pythagoras: Dann wirst du tüchtig in der praktischen Musik und in der Geometrie geübt werden.
Käufer: Das ist lustig; um weise zu werden, muss man also vorher zur Zither singen können?
Pythagoras: Wenn du das kannst, dann musst du zählen lernen.
Käufer: Das kann ich jetzt schon.
Pythagoras: Wie zählst du denn?
Käufer: Eins, zwei, drei, vier –
Pythagoras: Siehst du, - was du für vier hältst, ist zehn und ein vollkommenes Dreieck und unser großer Schwur.

Fortsetzung nächste Seite!

- Käufer:* Bei der wunderbaren Vier! So göttliche und geheimnisreiche Dinge sind mir in meinem Leben nie vor die Ohren gekommen!
- Pythagoras:* Hernach, guter Freund, sollst du das Wesen der Erde, der Luft, des Wassers und des Feuers und ihre Kräfte, Figur und Bewegung kennen lernen.
- Käufer:* Feuer, Wasser, Luft haben also eine Figur?
- Pythagoras:* Augenscheinlich; denn wie könnten sie sich ohne Figur oder bestimmte Gestalt bewegen? Überdies wirst du noch lernen, dass die Gottheit eine Zahl und Harmonie ist.
- Käufer:* Du sagst wunderbare Dinge!
- Pythagoras:* Und doch ist es lange noch nicht alles. Du wirst, zum Exempel, lernen, dass du selbst, der für eine einzelne Person gilt, ein anderer zu sein scheinst und ein anderer bist.
- Käufer:* Wie soll ich das verstehen? Ich wäre ein anderer und nicht der, der jetzt mit dir spricht?
- Pythagoras:* Jetzt bist du freilich der, aber ehemals erschienst du in einem anderen Leibe und unter einem anderen Namen, und zu seiner Zeit wirst du wieder in einen anderen Leib übergehen und einen anderen Namen führen.